

Dans ce numéro :

Correspondance
de Louis Dantin 1

Nouvelles
parutions 2

Conférence 3

*Mémoires du livre /
Studies in Book
Culture* 4

Retour : conférences
de l'automne 4

Journée d'étude
*Points de vue sur le
livre* 5

Site web du
GREMLIN 5

Exposition sur les
métiers du livre 6

Journée d'études
du GREMLIN 6

Banques de
données du
GRELQ 8

Mémoires et
thèses déposés 8

Calendrier 9

Activités des
chercheurs 9

L'édition de la correspondance de Louis Dantin

Un projet concret avec BANQ et les éditions Fides

Louis Dantin, volontairement exilé à Boston de 1903 jusqu'à sa mort, en 1945, a entretenu une correspondance exceptionnelle avec plusieurs auteurs, éditeurs, intellectuels de son époque : Alfred DesRochers, Robert Charbonneau, Jovette Bernier, Simone Routier, Germain Beaulieu, Rosaire Dion-Lévesque, Albert Lévesque, Olivar Asselin, etc. Au total, quelque 2500 lettres.

Le dernier numéro d'*InfoGRÉLQ* faisait état d'une entente de partenariat avec Bibliothèque et Archives nationales du Québec. À la faveur de ce partenariat avec BANQ, où se trouve l'essentiel des fonds concernant Dantin, doublé d'une entente avec les éditions Fides, qui vont en assurer la publication, **Pierre Hébert** et **Patricia Godbout**, avec la collaboration de **Stéphanie Bernier**, ont entrepris l'édition des principales correspondances de Dantin : avec Alfred DesRochers (t. 1), Germain Beaulieu (t. 2), les écrivains et éditeurs significatifs de son temps (t. 3) et le franco-américain Rosaire Dion-Lévesque (t. 4). Le premier tome, qui avait été amorcé par le professeur Richard Giguère, maintenant à la retraite, devrait paraître en 2013.

Cette correspondance permettra de pénétrer les arcanes de la vie littéraire des années 1920-1940. Dantin a été, pour nombre d'écrivains, un « critique privé », annotant leurs manuscrits et prodiguant de nombreux conseils; il apparaît en fin de compte comme un « editor » de la littérature de son temps. Il a aussi été un observateur d'une rare lucidité en ce qui concerne la vie littéraire du Québec (et en particulier la censure) et la vie politique et littéraire américaine.

Enfin, cette correspondance éclairera des pans de la vie personnelle de l'un des écrivains les plus fascinants de cette époque.

Pierre Hébert et Patricia Godbout

Nouvelles parutions

Frédéric Brisson, chercheur au GRÉLQ et responsable du programme de deuxième cycle en édition offert au campus de Longueuil de l'Université de Sherbrooke, a publié cet automne deux ouvrages importants.

La pieuvre verte. Hachette et le Québec depuis 1960



BRISSON, Frédéric. *La pieuvre verte. Hachette et le Québec depuis 1950*, Montréal, Leméac, 2012, 238 p.

Depuis plus de 150 ans, l'entreprise fondée par Louis Hachette est une figure de proue de l'industrie du livre française. La «pieuvre verte», comme on l'a surnommée autrefois, a étendu ses tentacules, instituant des milliers de kiosques de gare, des librairies, un réseau sans égal de distribution de livres et de périodiques ainsi que de nombreuses maisons d'édition.

À partir des années 1950, l'arrivée au Québec d'un joueur de cette taille bouleverse les fragiles structures du monde du livre québécois. Hachette contribuera largement à l'adoption au Québec des pratiques commerciales françaises de distribution et de commercialisation du livre, mais les mouvements du géant provoqueront aussi leur lot de controverses.

Frédéric Brisson analyse dans cet ouvrage les événements marquants et les retombées du développement de cette entreprise emblématique du livre français au Québec. À travers cette histoire, les relations des professionnels du livre québécois avec leurs collègues français apparaissent dans toute leur complexité et leurs contradictions. Ce récit permet de comprendre comment le monde du livre d'ici a acquis, au fil du temps, une autonomie remarquable lorsqu'on le compare aux autres espaces éditoriaux de la Francophonie.

1916: La presse au cœur des communautés



BRISSON, Frédéric (dir.). *1916 : La presse au coeur des communautés*, Musée de l'imprimerie du Québec et le Centre d'histoire de Montréal, 2012, 121 p.

À Montréal, la première moitié du XX^e siècle représente une période dorée pour les quotidiens à grand tirage et pour de nouveaux médias, le cinéma et la radio, qui rejoignent un public grandissant. Dans cet environnement, la presse périodique est-elle condamnée à disparaître?

Les études rassemblées ici démontrent au contraire que l'imprimé demeure un moyen privilégié pour rejoindre différentes communautés de lecteurs. Plus de quarante nouveaux périodiques apparaissent chaque année durant les décennies 1920 et 1930. En permettant à leurs lecteurs d'obtenir des informations et de s'identifier à un courant de pensée, à un loisir, à une appartenance religieuse, à une génération ou à une profession, de courageux éditeurs jouent un rôle rassembleur. Durant la Seconde Guerre mondiale, plus que jamais auparavant, ils doivent aussi composer avec les contraintes d'une censure politique devenue très rigide. Les parcours des éditeurs Gustave Francq, Hirsch Wolofsky, Roméo Beaudry et Jean-Charles Harvey s'avèrent fascinants à plus d'un titre.

Nouvelles parutions (suite)

Six chercheurs et collaborateurs du GRÉLQ ont participé à cet ouvrage collectif dirigé par Claude Corbo, avec la collaboration de Sophie Montreuil.

Livres québécois remarquables du XX^e siècle



CORBO, Claude (dir.), avec la collaboration de Sophie MONTREUIL. *Livres québécois remarquables du XX^e siècle*, Montréal, Presses de l'Université du Québec, 2012, 312 p.

Faire un livre est un art qui convoque autant le talent des auteurs que celui des autres artisans du livre. Au xx^e siècle particulièrement, éditeurs, typographes, écrivains, graveurs et illustrateurs ont créé de véritables trésors culturels, qui se démarquent par la richesse de leurs caractéristiques matérielles ou encore par leur place dans l'histoire.

De la célèbre *Flore laurentienne* de Marie-Victorin au *Dictionnaire thématique visuel*, en passant par le recueil de poésie illustré *Midi perdu* de Roland Giguère et par le « livre à 1 \$ » *Coffin était innocent*, les 20 livres remarquables présentés dans cet ouvrage, appartenant aux collections patrimoniales de Bibliothèque et Archives nationales du Québec, nous font revivre la petite et la grande histoire de l'édition au Québec. Chaque chapitre, consacré à un livre, est rédigé par un spécialiste qui décrit de manière accessible l'origine de l'oeuvre, sa conception, ses caractéristiques et sa réception. De multiples photographies et illustrations accompagnent le texte afin de permettre aux lecteurs de découvrir en profondeur ces perles du patrimoine documentaire québécois.

Ainsi, en ce qui concerne les chercheurs du GRÉLQ, **Pascal Brissette** s'est penché avec Audrée Wilhelmy sur l'édition de 1967 des *Poésies* d'Émile Nelligan, **Martin Doré** sur l'édition des *Œuvres poétiques complètes* de Victor Hugo, **Pierre Hébert** sur *Coffin était innocent* de Jacques Hébert, **Marcel Lajeunesse** sur *L'île d'Orléans* de Pierre-Georges Roy et **Josée Vincent** sur *Le Dictionnaire général de la langue française au Canada* de Louis-Alexandre Bélisle. **Jacques Michon** a quant à lui signé la postface de l'ouvrage.

Qu'ils soient l'oeuvre d'auteurs reconnus ou de figures discrètes, qu'ils aient été publiés à quelques centaines d'exemplaires ou par dizaines de milliers, qu'ils témoignent d'un échec, d'un hommage ou d'un succès, ces ouvrages racontent comment et pourquoi on fait des livres. Appartenant à plusieurs genres – poésie, récit, essai, livre illustré, dictionnaire de langue, édition critique –, ils montrent, chacun à leur façon, comment la passion, la créativité et le dépassement sont des qualités essentielles chez qui s'aventure à vouloir faire un livre.

Conférence

Le 27 février prochain, à 13h, **Frédéric Brisson** prononcera une conférence intitulée : « À propos du projet de prix réglementé du livre : le pour et le contre ». L'évènement aura lieu au local A4-166 (Salle du Conseil) de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Sherbrooke.

Pour plus de détails : www.usherbrooke.ca/grelq

Mémoires du livre / Studies in Book Culture

Le dernier numéro de Mémoires du livre / Studies in Book Culture (volume 4, numéro 1) est paru en décembre dernier sous la direction de Michel Lacroix et Jean-Philippe Martel et s'intitule « Écrire ensemble : réseaux et pratiques d'écriture dans les revues francophones du XXe siècle / Writing ensembles: Network and Writing Practices in Twentieth-Century Francophone Journal ». En voici le sommaire.

Introduction

Michel Lacroix et Jean-Philippe Martel

Écrire ensemble : réseaux et pratiques d'écriture dans les revues francophones du XX^e siècle

Benoit Doyon-Gosselin et David Bélanger

La revue de création littéraire acadienne Éloizes : au laboratoire de la modernité

Alex Gagnon

Institution du savoir et construction de la valeur dans Voix et images. Éléments pour une épistémologie de l'histoire littéraire

Michel Nareau

Coopération, réseautage et Liaison. « Servir » la littérature québécoise par le recours à l'Argentine

Pascale Ryan

« Je ne partage évidemment aucune de ces conceptions de ce que sera le ton de la revue ». Andrée Maillet et Amérique française, 1947-1951 : un combat pour l'autonomie de la création littéraire

Alain Schaffner

L'échec de La Revue juive d'Albert Cohen

Jacques Paquin et Marie-Pier Laforge-Bourret

La revue Estuaire : de la bouche des poètes à l'embouchure éditoriale

Jean-Philippe Warren

Fondation et production de la revue Mainmise (1970-1978)

Jean-Philippe Martel

Les Hussards à la revue de La Table Ronde (1948-1952). Une jeune écriture périodique

Michel Lacroix

Sociopoétique des revues et l'invention collective des « petits genres » : lieu commun, ironie et saugrenu au Nigog, au Quartanier et à La Nouvelle Revue française

Varia

Alison Rukavina

“we can all meet, be it soon or late”: E. A. Petherick and his scholarly and publishing social network

Tous les articles sont disponibles en ligne à l'adresse suivante :

<http://www.erudit.org/revue/memoires/2012/v4/n1/index.html>



Le prochain numéro de *Mémoires du livre / Studies in Book Culture*, intitulé “Textual Histories” / « Histoires textuelles », sera dirigé par **Yuri Cowan** et paraîtra au printemps 2013.

Retour Conférences de l'automne automne 2012

L'automne dernier, le GRÉLQ et la chaire Edisoc ont reçu quatre conférencières et conférenciers.

Le 5 octobre 2012, la chaire Edisoc a reçu **Jean-Yves Mollier** (Université Versailles Saint-Quentin en Yvelines), qui s'est entretenu sur l'édition de dictionnaires et d'encyclopédies au XIX^e siècle, en concentrant son analyse sur l'exemple de la maison Larousse.

Le 18 octobre 2012, **Patricia Godbout** a invité **Betty Bednarski** (Dalhousie University) à venir partager son expérience de la traduction des contes de Jean Ferron. La même journée, **Marie-Hélène Jeannotte** a accueilli **Jean Sioui** (auteur et éditeur), qui est venu parler des liens unissant sa pratique auctoriale et éditoriale à sa culture et à ses origines autochtones.

Le 29 novembre 2012, **Grégoire Holtz**, invité par la chaire Edisoc, a prononcé une conférence sur les pratiques de l'imprimé autour du récit de voyage au XVII^e siècle.

« Les collections numériques : création, organisation, valorisation »

Dans le cadre la série « Points de vue sur le livre », l'EBSI, le GRÉLQ et BAnQ consacrent cette année une journée d'étude aux collections numériques, le vendredi 17 mai, au Carrefour des arts et des sciences de l'Université de Montréal.

Dans sa définition la plus large, une collection se présente comme « un ensemble cohérent de documents, établi en vue d'un usage précis, faisant l'objet d'une gestion ». Selon cette définition, « chacun des objets qui la composent a plus de valeur dans l'entité collective qu'il n'en aurait individuellement » (F. Martin et E. Bermès, 2010).

Les critères servant à définir une collection de bibliothèque sont multiples : type de document, provenance, public cible, format, contenu, genre, etc. L'histoire de chaque bibliothèque, son mandat ainsi que ses politiques documentaires guident les regroupements qui y sont établis. Une collection d'éditeur se reconnaît quant à elle à sa présentation matérielle (dimensions, présentation graphique, papier, etc.) et au principe unificateur – ou projet ou intention éditoriale – qui relie ses titres entre eux, lequel peut favoriser un genre en particulier.

Au même titre que les collections traditionnelles sur support papier, les collections numériques se présentent sous plusieurs formes et peuvent remplir différentes fonctions. Il peut s'agir d'une collection numérique de livres anciens mise en ligne par une bibliothèque, d'une bibliothèque numérique d'écrivain, d'une collection numérisée d'images, d'articles de périodiques ou de revues ou encore d'un ensemble de livres numérisés déposés sur le site commercial d'une librairie ou d'un éditeur.

L'ambition de cette journée d'étude est de présenter une réflexion théorique sur le concept de collection numérique, mais aussi de mettre de l'avant diverses pratiques professionnelles et institutionnelles. Les thématiques retenues sont : les bibliothèques numériques d'écrivains; les collections patrimoniales numérisées des bibliothèques et des musées; la place grandissante des collections numériques dans le monde de l'édition; enfin, l'organisation et la mise en valeur des contenus numériques.

Cette journée se donne comme objectif d'approfondir le débat sur un ensemble de questions : comment une collection numérique se compare-t-elle à une collection papier? L'avènement du numérique fournit-il l'occasion de repenser les regroupements intellectuels des documents, jusqu'à maintenant rassemblés par support ou par catégorie? De quelle façon le numérique transforme-t-il l'offre des documents proposés par les divers intervenants du livre? Favorise-t-il des collaborations plus étroites entre ces intervenants? Permet-il de réinventer l'organisation, le classement et la mise en valeur de ces contenus immatériels? Comment encourager l'émergence de telles collections numériques? Quel est leur impact sur la diffusion de la culture québécoise? Comment s'assurer de la pérennité de ces collections ?

L'équipe organisatrice

Pour tous les détails sur l'évènement : www.banq.qc.ca/activites/colloque/2013/index.html

Mise en ligne du site web du Groupe de recherche sur les médiations littéraires et les institutions (GREMLIN)

L'équipe du GREMLIN est fière d'annoncer le lancement de son nouveau site web : www.legremlin.org. Mis en ligne à l'automne 2012, celui-ci vise entre autres à faire connaître la mission, les intérêts et les projets du groupe de recherche, les activités qu'il organise ainsi que les publications de ses membres.

Exposition sur les métiers du livre au Québec

Dans le cadre de la dernière édition du Salon du livre de Montréal, qui s'est déroulée du 14 au 19 novembre 2012, **Frédéric Brisson** a présenté une exposition sur les métiers du livre au Québec. À l'aide de montages photographiques et de documents audio-visuels, l'histoire de chaque métier lié au monde du livre a ainsi été abordée, de même que la carrière de certaines des personnalités les plus marquantes de leur profession.

Plusieurs collaborateurs au projet du *Dictionnaire des gens du livres au Québec* (**Sarah de Bogui, Guy de Grosbois, Pierre Hébert, Marcel Lajeunesse, Marie-Claude Leblanc, Éric Leroux, Marie-Pier Luneau et Jacques Michon**) ont participé à la rédaction des contenus.

En lien avec cet évènement, un reportage abordant l'étude de l'édition au Québec, les projets de recherche du GRÉLQ ainsi que l'exposition elle-même a été réalisé.

Pour visionner le reportage : www.usherbrooke.ca/grelq

« *Murder, She Wrote* »

Les figurations du personnel littéraire, du livre et de la lecture en régime de grande diffusion

La 5e Journée d'études du GREMLIN aura lieu le 8 février 2013, au local L1-4670 de l'Université de Sherbrooke (campus de Longueuil).

Le GREMLIN mène une recherche collective sur la dimension sociale de la production littéraire telle que problématisée dans les textes de fiction. Cette recherche, qui a déjà donné lieu à deux volumes (*Fictions du champ littéraire* en 2010, *Imaginaires de la vie littéraire* en 2012), repose sur deux hypothèses principales. La première postule que dans la vie littéraire moderne, l'écrivain est confronté à une contradiction : reconduire la mythologie valorisant le génie retiré du monde, tout en étant partie prenante d'un univers social spécifique et hautement concurrentiel, le champ littéraire, qui suppose des médiations, des institutions et des interactions spécifiques. La deuxième avance que, plus que de simples mises en abyme, les figurations de la vie littéraire tentent de donner sens à cette contradiction et constituent ainsi un savoir spécifique sur la littérature, produit par les acteurs de cet univers.

Dans cette optique, un corpus particulier mérite d'être étudié : celui des productions culturelles dites de grande production, de grande diffusion, illégitimées ou encore paralittéraires. La plupart des travaux qui y sont consacrés ont cherché à établir comment celles-ci tendaient à abolir la conscience de l'acte de lecture pour maintenir et amplifier l'illusion référentielle. Est-ce à dire que les phénomènes d'autoreprésentation et de spécularité sociale se trouvent bannis des œuvres de grande diffusion ? Il suffit pourtant de penser à l'écrivain raté du *Shining* de S. King, aux romans policiers où la table de chevet des détectives fictifs est souvent couverte de romans policiers, aux habitudes de lecture des héroïnes de *chick lit* ou encore aux aventures des dessinateurs de BD fictifs dans *Le gang Mazda*, pour se rendre compte que les références à l'écrit, au livre et à leur fabrique sont légion dans ce massif culturel.

Ce sont ces figurations du personnel littéraire et ces représentations du livre et de la lecture, en régime de grande diffusion, que nous souhaitons appréhender lors de cette journée d'études, en ouvrant la réflexion à tous les corpus, sans limitation géographique, chronologique ni générique. Se révèlent-elles le contrepied des imaginaires en cours dans les productions culturelles les plus légitimées ? Quelles reconductions ou transformations proposent-elles par rapport aux agirs posturaux réels ? Comment le maintien de l'illusion référentielle et la référence au réel s'y articulent-ils ? Quelles fonctions narratives y occupent l'autoreprésentation de la vie culturelle ? Telles seront quelques-unes des questions qui pourront être abordées au cours de cette journée d'études, qui privilégiera les échanges et la réflexion collective par rapport à la simple succession d'études de cas.

« Murder, She Wrote »
Les figurations du personnel littéraire, du livre et de la lecture
en régime de grande diffusion (suite)

Programme

- 9 h 15 Mot de bienvenue
- 9 h 30 **Paul Bleton**, TÉLUQ
« Motifs. Le roman policier et la figuration de son romancier »
- 10 h 00 **Anthony Glinoyer**, U. de Sherbrooke
« Réflexivité, référentialité et représentation dans *Les Incidents de la nuit* de David B. »
- 10 h 30 **Pause**
- 10 h 45 **Marie-Ève Thérénty**, U. de Montpellier
« Le livre et la lecture dans les mystères urbains au XIX^e siècle »
- 11 h 15 **Marie-Pier Luneau**, U. de Sherbrooke
« "Moi? Je suis le personnage d'un roman?" Bris de l'illusion référentielle dans la série Diane la belle aventurière »
- 11 h 45 **Dîner**
- 13 h 30 **Julie-Stéphanie Normandin**, U. Laval
« Regard sur les modalités représentationnelles de la célébrité et de la souffrance chez quelques écrivains associés au régime de grande diffusion »
- 14 h 00 **Pierre-Alexandre Bonin**, UQAM
« Roland, je suis ton auteur! Stephen King et l'autoreprésentation de l'auteur dans *The Dark Tower* »
- 14 h 30 **Pause**
- 14 h 45 **Chantal Savoie**, UQAM
« Éditeurs prospères, scripteurs radio, femmes à la page et jeunes poètes de bonnes familles : la figuration du personnel littéraire dans *La revue populaire* dans les années 1940 »
- 15 h 15 **Pascal Brissette**, U. McGill
« La poésie pour les foules: notes sur le poète en voix, de Corinne à Jaromil »
- 15 h 45 **Fin de la journée**

Pour plus d'information sur l'évènement : <http://www.legremlin.org/>

Les banques de données du GRÉLQ sont accessibles en ligne

Une nouvelle page qui présente les banques de données et les outils de recherche du GRÉLQ a été mise en ligne en décembre 2012.

Depuis quelques mois, l'équipe du Groupe de recherches et d'études sur le livre au Québec (GRÉLQ) travaille à la construction d'un site Internet, développé grâce à l'appui de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Sherbrooke. Ce site regroupe toutes les banques de données et outils de recherche que les chercheurs du GRÉLQ ont constitué depuis 1982.

À l'image d'un catalogue de bibliothèque, ce site est accessible à tous et a pour but de favoriser la recherche portant sur le livre au Québec. Plus de 24 000 documents divers y sont répertoriés et témoignent de la richesse documentaire du GRÉLQ. Monographies, thèses et mémoires, périodiques, corpus, dictionnaires littéraires, entrevues et conférences, catalogues d'éditeurs, index de périodiques, annuaires et répertoires, publications gouvernementales, mandements, inventaires de fonds d'archives, procès-verbaux de sociétés d'écrivains et d'éditeurs ne sont que quelques types de documents que le GRÉLQ souhaite rendre accessibles à l'ensemble de la communauté universitaire, aux étudiants, aux chercheurs et à tous les professionnels du livre.

Cette banque de données vous est offerte en version bêta publique, et nous serons heureux de recevoir vos commentaires à l'adresse Joanie.Grenier@USherbrooke.ca.

Pour accéder à la banque de données, cliquez sur le lien suivant : recherche.fish.usherbrooke.ca/GRELQ

L'équipe du GRÉLQ

Mémoires et thèses déposés

Mémoires de maîtrise

Drouin, Sophie. « Esthétique du livre de poésie et contre-culture au Québec: Les Éditions de l'Œuf et le livre-objet », sous la direction de **Pierre Hébert**.

Guillemet, Roxanne. « Figurations du personnel littéraire dans l'œuvre d'Ook Chung », sous la direction de **Marie-Pier Luneau**.

Inthavanh, Patrick. « Les Éditions Libre Expression: réflexion sur la concentration et la convergence dans le milieu du livre au Québec », sous la direction de **Josée Vincent**.

Vachon, Karine. « L'émergence de nouvelles maisons d'édition littéraire au Québec (2000-2010) : Stratégies sur le web et les réseaux sociaux », sous la direction de **Marie-Pier Luneau** et **Josée Vincent**.

Thèse de doctorat

Riel, Marie-Ève. « "Comme un poème en plusieurs chambres" Maisons d'écrivains et lieux de création littéraire au Québec et en France », sous la direction de **Marie-Pier Luneau**.

St-Laurent, Fanie. « Les choses intellectuelles plutôt que la broderie: La Société d'étude et de conférences de l'entre-deux-guerres à la révolution féministe », sous la direction de **Josée Vincent**.

Colloques et journées d'études à venir

21-22 mars et 5-6 avril 2013

Colloque étudiant

« Tendances émergentes en histoire du livre et de l'imprimé »

U. de Sherbrooke (21-22 mars) et U. de Toronto (5-6 avril)

www.usherbrooke.ca/grelq

17 mai 2013

Journée d'études organisée par EBSI, BAnQ et le GRÉLQ

« Les collections numériques : création, organisation, valorisation »

Au Carrefour des arts et des sciences de l'U. de Montréal

www.banq.qc.ca/activites/colloque/2013/

3 et 4 juin 2013

Assemblée générale annuelle 2013 de la Société bibliographique du Canada

« Aux limites de la culture de l'imprimé »

Durant le Congrès 2013 des sciences humaines (U. de Victoria)

www.bsc-sbc.ca/fr/nouv.html

4 et 5 juin 2013

Rencontre de l'Association canadienne pour l'étude de l'histoire du livre

Durant le Congrès 2013 des sciences humaines (U. de Victoria)

www.congres2013.ca/programme/calendrier-des-evenements

26 au 28 juin 2013

Colloque international

« Jeux et enjeux de la préface »

À l'U. de Liège (Belgique)

www.usherbrooke.ca/grelq

18 au 21 juillet 2013

SHARP Conference

"Geographies of the Book"

À l'U. de Pennsylvanie

www.sharpweb.org/

Activités des chercheuses et des chercheurs

Publications

Brisson, Frédéric (dir.). 1916: *La presse au cœur des communautés*. Montréal, Musée de l'imprimerie, 2012, avec la participation de Pierre Anctil, Sandria P. Bouliane, Yves Lavertu, Éric Leroux et Denis Monière.

- *La pieuvre verte: Hachette et le Québec depuis 1950*, Montréal, Leméac, 2012.

Godbout, Patricia. *Invention à cinq voix. Une histoire de l'histoire littéraire au Canada*, traduction française de *Five-Part Invention* d'E. D. Blodgett, Québec, Presses de l'Université Laval, collection « Perspectives de l'Ouest », 2012, 439 p.

- « Traduction, réalité et fiction dans *Le Désert mauve* de Nicole Brossard », *Traduire*, n°. 226, 2012, p. 39-44.

- « L'art de traduire d'André Gide », *Circuit*, n°. 117, automne 2012, p. 30-31.

Hébert, Pierre. « "Coffin était innocent" de Jacques Hébert, 1958. L'Invention du livre à 1\$ vendu partout », *Livres québécois remarquables du XX^e siècle*, sous la direction de Claude Corbo avec la collaboration de Sophie Montreuil, Montréal, Presses de l'Université du Québec et Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2012, p. 179-191.

Activités des chercheuses et des chercheurs (suite)

Michon, Jacques. « L'Histoire du livre en Amérique du Nord », *Histoire et civilisation du livre*, vol. 8, 2012, p. 53-72.

- « Le livre sans cesse réinventé », postface à *Livres québécois remarquables du XXe siècle*, sous la direction de Claude Corbo avec la collaboration de Sophie Montreuil, Montréal, Presses de l'Université du Québec et Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2012, p. 295-302.

- « Le loup dans la bergerie », préface à *La pieuvre verte: Hachette et le Québec depuis 1950*, de Frédéric Brisson, Montréal, Leméac, 2012, p. 7-12.

Vincent, Josée. « Dictionnaire général de la langue française au Canada de Louis-Alexandre Bélisle. Un dictionnaire en sept variations », *Livres québécois remarquables du XXe siècle*, sous la direction de Claude Corbo avec la collaboration de Sophie Montreuil, Montréal, Presses de l'Université du Québec et Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2012, p. 165-177.

Communications

Glinoyer, Anthony. « Le repas en cénacle, de la réalité à la fiction », 38th Annual Nineteenth-Century Studies Colloquium, Raleigh, North Carolina, 11-14 octobre 2012.

- Participation à la table ronde « Le livre et l'artiste, livre d'artiste », exposition Gallimard, Montréal, 6 décembre 2012.

Godbout, Patricia. « Les traducteurs fictifs et les questions de langue et d'identité dans la littérature québécoise contemporaine », colloque « Traduction dans des contextes de multilinguisme officiel », Université de Moncton, 1-3 novembre 2012.

- « *Translated Figures of Speech in Anne Hébert and Alice Munro* », colloque « Translating Figurative Language / Tradurre Figure », Université de Bologne, 12-14 décembre 2012.

- « Marius Barbeau et l'autotraduction : le cas du *Rêve de Kamalmouk* », Centre interuniversitaire d'études québécoises, Université de Bologne, à l'invitation de la professeure Paola Puccini, 11 décembre 2012.

- « Les traducteurs fictifs dans la littérature québécoise », Udine, à l'invitation de la professeure Alessandra Ferraro, 18 décembre 2012.

Hébert, Pierre. « The Book in Québec (1764-1960): the Study of its History and the History of its Study » conférencier invité à l'Institut für Buchwissenschaft, Université Johannes Gutenberg, Mainz, 8 novembre 2012.

- « "J'ai bien hâte aussi de vous dire: parrain, regardez votre filleul!" Le discours préfaciel et l'auteur2, avec Marie-Pier Luneau, colloque « À propos de l'auteur », 14 novembre 2012.

Luneau, Marie-Pier. « "J'ai bien hâte aussi de vous dire: parrain, regardez votre filleul!" Le discours préfaciel et l'auteur2, avec Pierre Hébert, colloque « À propos de l'auteur », 14 novembre 2012.

- « Entre deux cosmopolitain: figurations de l'auteur en *chick lit* québécoise », conférence dans le cadre du séminaire « Littérature française contemporaine », invitation de David Martens, Université catholique de Leuven, 16 novembre 2012.

Bourses

Fortier, Michaël. Bourse de la Chaire Ediscoc, année scolaire 2012-2013.

Proulx, Isabelle. Bourse institutionnelle de troisième cycle de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Sherbrooke, novembre 2012.

Rioux, Philippe. Bourse institutionnelle de deuxième cycle de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Sherbrooke

Le GRÉLQ

Faculté des lettres et sciences humaines,
Université de Sherbrooke, 2500, boul. de l'Université,
Sherbrooke (Québec), J1K 2R1, Local A3-103
Téléphone : 819-821-7696/Télécopieur : 819-821-7285
www.usherbrooke.ca/grelq
Grelq@USherbrooke.ca

L'InfoGRÉLQ

L'InfoGRÉLQ est préparé par Philippe Rioux.
Si vous avez des questions ou des commentaires,
n'hésitez pas à m'écrire à l'adresse:
Philippe.Rioux@USherbrooke.ca
ou à me joindre par téléphone au : 819-821-7696